

"Lord I Call..." – Tone 8

Reader: In the Eighth Tone, Lord, I call upon You, hear me!

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

Soprano Alto

Lord, I call up - on You, hear — me. Hear me, O Lord!

Tenor Bass

Detailed description: This system shows the first two staves of the musical score. The Soprano and Alto parts are written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The Tenor and Bass parts are written on a separate staff with a bass clef. The lyrics are: "Lord, I call up - on You, hear — me. Hear me, O Lord!". The music consists of a series of chords and single notes, with a fermata over the word "me".

Lord, I call up - on You, — hear — me; re - ceive the voice of my prayer

Detailed description: This system shows the second two staves of the musical score. The lyrics are: "Lord, I call up - on You, — hear — me; re - ceive the voice of my prayer". The music continues with a similar harmonic structure, featuring a fermata over "me" and a melodic line for the vocal parts.

when I call up - on — You. Hear me, O Lord! Let my prayer a - rise

Detailed description: This system shows the third two staves of the musical score. The lyrics are: "when I call up - on — You. Hear me, O Lord! Let my prayer a - rise". The music includes a fermata over "You" and a melodic line for the vocal parts.

in Your sight as in - cense, and let the lift - ing up of —

Detailed description: This system shows the fourth two staves of the musical score. The lyrics are: "in Your sight as in - cense, and let the lift - ing up of —". The music continues with a similar harmonic structure, featuring a fermata over "of".

my — hands be an eve - ning sac - ri - fice. Hear me, O Lord!

Detailed description: This system shows the final two staves of the musical score. The lyrics are: "my — hands be an eve - ning sac - ri - fice. Hear me, O Lord!". The music concludes with a fermata over "sacrifice" and a melodic line for the vocal parts.

Reader: (Reads text from service book)

v. (10) *Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!*

We offer to You, O Christ,
our evening song and reasonable service,
for You willed to have mercy on us//
by Your Resurrection.

Two systems of musical notation for piano accompaniment. The first system contains the lyrics: "We of - fer to You, O Christ, our evening song and reasonable ser - vice!". The second system contains the lyrics: "For You willed to have mer - cy on us by Your Re - sur - rec - tion!". The music is in a minor key and features a steady accompaniment with some melodic lines in the right hand.

v. (9) *The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

Lord, Lord, do not cast us away from Your face!
For You willed to have mercy on us//
by the Resurrection.

Two systems of musical notation for piano accompaniment. The first system contains the lyrics: "Lord, Lord, do not cast us a - way from Your face! For You willed to". The second system contains the lyrics: "have mer - cy on us by the Re - sur - rec - tion!". The music is in a minor key and features a steady accompaniment with some melodic lines in the right hand.

v. (8) *Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

Rejoice, holy Zion!
Mother of the churches, the abode of God!
For you were the first to receive remission of sins//
by the Resurrection.

Re-joyce, O holy Zi - on! Mother of the churches, the a - bode - of God!

For you were the first to re-ceive re - mis - sion of sins by the Re-sur-rec - tion!

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

The Word of God the Father,
 begotten before the ages,
 in the latter times willed to be incarnate of the Virgin
 and endured crucifixion unto death.
 He has saved mortal man//
 by His Resurrection.

The Word of God the Fa - ther, begotten before the a - ges

in the latter times willed to be in - car - nate of the Vir - gin

and endured cruci-fi-xion un-to death. He has saved mor - tal man by His Re-sur-rec - tion!

v. (6) In the Fourth Tone, If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

Tone 4*(for the Forefast)**(As one valiant among the martyrs)*

Let us sound the cymbals!
 Let us shout aloud in hymns,
acclaiming in anticipation the feast of the Virgin's departure!
 Let us joyfully call out at the tomb with songs,
 for the Mother of God, the golden ark,
 now prepares to pass over from earth to heaven,//
 as she is translated to the divine brightness of new and divine life!

Let us sound the cym - bals! Let us shout a - loud in hymns,
 ac - claim - ing in anticipation the feast of the Virgin's de - par - ture!
 Let us joyfully call out at the tomb with songs, for the Mother of God, the gold - en ark,
 now prepares to pass over from earth to heav - en,
 as she is translated to the divine brightness of new and di - vine life!

v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

Today the company of Apostles
 is wondrously gathered from the ends of the earth;
 for the living city of Him Who is the Master of all
 hastens to depart gloriously from the earth to what is higher,
 and join the chorus with the King, her Son.
 Sing a hymn of departure at her divine burial,//
 united in mind with the heavenly hosts!

Today the company of A-pos-tles is wondrously gathered from the ends of the earth;

for the liv - ing ci - ty of Him Who is the Mas - ter of all

hastens to depart gloriously from the earth to what is high - er,

and join the chor - us with the King, her Son.

Sing a hymn of departure at her divine bur - i - al,

united in mind with the heav - en - ly hosts!

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

Come now and gather on the Prefeast,
 company of priests, kings and rulers,
 together with the ranks of virgins!
 Assemble together, all people, sending up funeral songs!
 For tomorrow the Queen of all, bound for the mansions of heaven, //
 will commit her soul into the hands of her Son.

Come now and gather on the Pre-feast, company of priests, kings and rul-ers,
to - geth - er with the ranks of vir - gins!
Assemble together, all people, sending up fu - ner - al songs!
For tomorrow the Queen of all, bound for the man - sions of heav - en,
will commit her soul into the hands of her Son.

v. (3) In the Same Tone, For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Tone 4

(for Prophet Micah)

(You have given a sign)

You show most exalted divine knowledge,
proclaiming the high and lofty mountain:
the preaching of the Savior that would be revealed
at the top of the mountains,
where the nations hasten with faith and turn with fervor
to learn the ways of the Lord.//
They are saved with eternal salvation.

You show most exalted divine knowl-edge, proclaiming the high and lofty moun-tain:

the preach-ing of the Savior that would be re-vealed at the top of the moun - tains,

where the nations hasten with faith and turn with fer - vor

to learn the ways of the Lord. They are saved with e - ter - nal sal - va - tion.

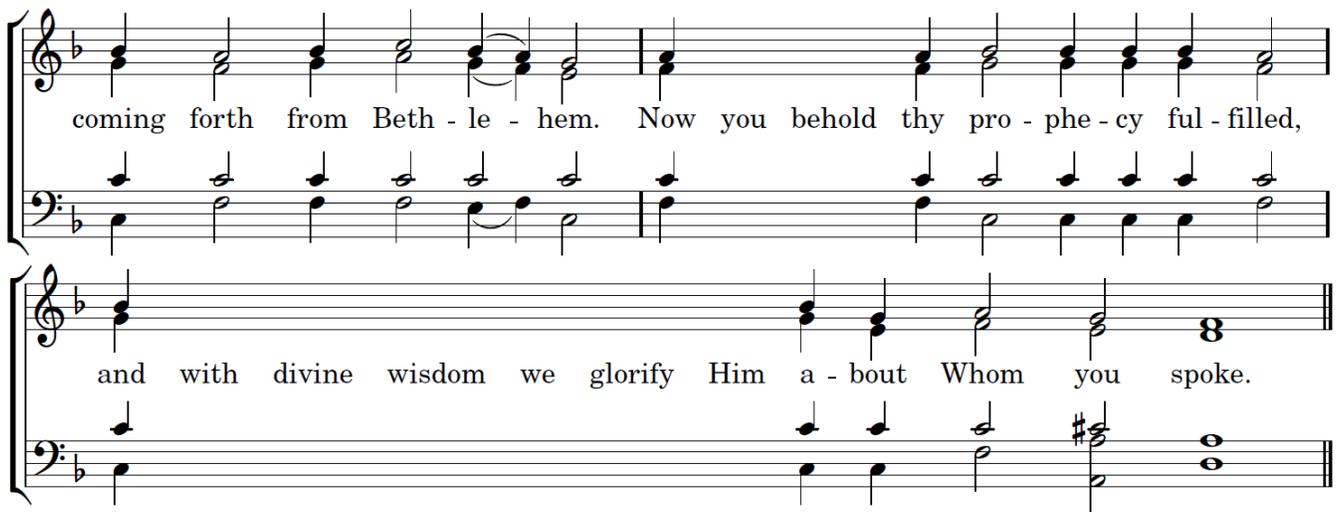
v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

O Micah, wondrous among the Prophets,
 with a divinely inspired tongue,
 you prophesied the Prince Whose coming is indeed from everlasting:
 He issues forth as the Shepherd of His people
 coming forth from Bethlehem.
 Now you behold thy prophecy fulfilled, //
 and with divine wisdom we glorify Him about Whom you spoke.

O Micah, wondrous among the Pro - phets, with a divinely in - spired tongue,

you proph - e - sied the Prince Whose coming is indeed from ev - er - last - ing:

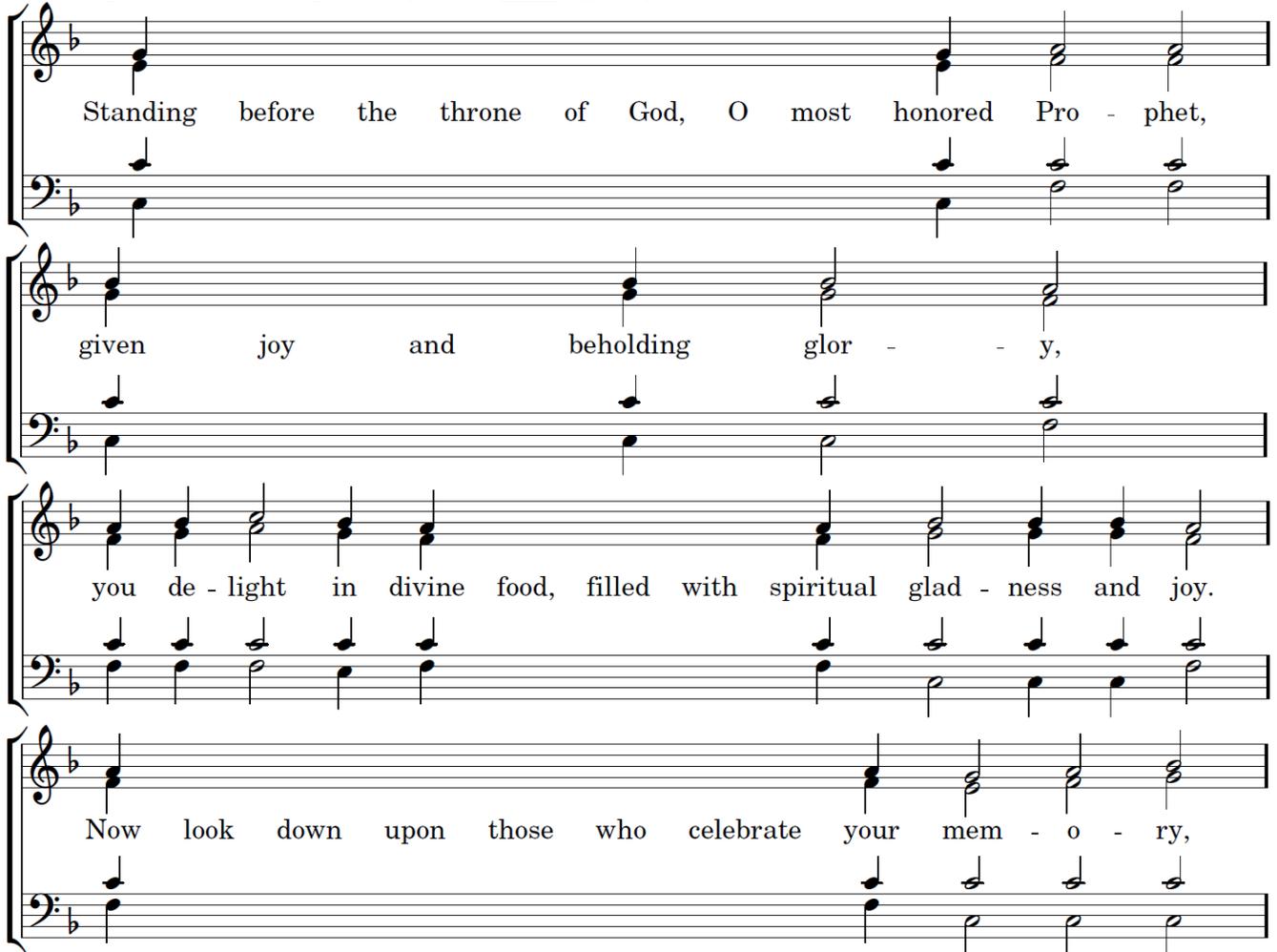
He issues forth as the Shepherd of His peo - - ple



coming forth from Beth - le - hem. Now you behold thy pro - phe - cy ful - filled,
and with divine wisdom we glorify Him a - bout Whom you spoke.

v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

Standing before the throne of God, O most honored Prophet,
given joy and beholding glory,
you delight in divine food, filled with spiritual gladness and joy.
Now look down upon those who celebrate your memory,//
delivering them from dangers by your unceasing prayers!



Standing before the throne of God, O most honored Pro - phet,
given joy and beholding glor - - y,
you de - light in divine food, filled with spiritual glad - ness and joy.
Now look down upon those who celebrate your mem - o - ry,

delivering them from dangers by your un - ceas - ing prayers!

In the Same Tone, Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 4

Idiomelon

(for the Forefeast)

O pure and most holy Virgin,
 the multitude of angels in heaven and men on earth
 extol and venerate your falling asleep,
 for you are the Mother of Christ our God and Creator of all.
 Never cease to intercede with Him on our behalf,
 for, next to God, we have put our hope in you, //
 O greatly-honored, unwedded Theotokos!

O pure and most holy Vir-gin, the multitude of angels in heaven and men on earth

ex - tol and venerate your fall - ing a - sleep,

for you are the Mother of Christ our God and Cre - a - tor of all.

Never cease to intercede with Him on our be - half,

for, next to God, we have put our hope in you,

O greatly - honored, un - wed - ded The - o - to - - kos!

In the Eighth Tone, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 8

(Theotokion – Dogmatikon)

The King of heaven, because of His love for man,
appeared on earth and dwelt with men.

He took flesh from the pure Virgin
and after assuming it, He came forth from her.

The Son is one: in two natures, yet one Person.

Proclaiming Him as perfect God and perfect Man,
we confess Christ our God!!!

Entreat him, O unwedded Mother, to have mercy on our souls!

The King of Heaven, because of His love for man, appeared on earth and

dwelt with men. He took flesh from the pure Vir - - gin;

and after assuming it, He came forth from her. The Son is one; in two

natures, yet one per - son. Proclaiming Him as perfect God and per - fect Man,

we con-fess Christ our God! Entreat Him, O unwedded mother, to have mer-cy on our souls!

The image shows a musical score for piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The lyrics are written below the treble staff. A vertical dashed line is placed between the words 'God!' and 'Entreat', indicating a caesura or a change in the musical phrase. The score ends with a double bar line.

Priest: Wisdom! Let us attend!

People: O Gladsome Light ... (p. 16)

Aposticha – Tone 8

Descending from heaven to ascend the Cross,
the Eternal Life has come for death
to raise those who had fallen;
to enlighten those in darkness.//
O Jesus, our Savior and illuminator, glory to You!

De - scend - ing from heaven to as - cend the Cross, the eternal Life has
come for death to raise those who had fall - en; to enlighten
those in dark - ness! O Jesus, our Saviour and Illuminator, glo - ry to You!

v. The Lord is King; He is robed in majesty!

We glorify Christ, who rose from the dead.
He accepted the human body and soul,
and freed both from sufferings.
His most pure soul descended to Hades, which He spoiled.
His holy body did not see corruption in the tomb.//
He is the Redeemer of our souls.

We glo - rify Christ Who rose from the dead! He accepted the human

bo - dy and soul, and freed both from suf - fer - ings! His most pure

soul descended to Ha - des, which He spoiled! His holy body did not see

cor - rup - tion in the tomb! He is the Re - deem - er of our souls!

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

In psalms and songs we glorify Your Resurrection from the dead, O Christ.

By it, You have freed us from the tortures of hell//

and as God have granted us eternal life and great mercy.

In psalms and songs we glorify Your Resurrection from the dead, O Christ!

By it, You have freed us from the tor - tures of hell,

and as God have granted us eternal life and great mer - cy!

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

O Master of all, incomprehensible Creator of heaven and earth,
 by Your suffering on the Cross You have gained passionlessness for me.
 Accepting burial and arising in glory,
 You resurrected Adam with Yourself by Your almighty hand.
 Glory to Your rising on the third day!
 By it You have granted us eternal life and cleansing of sins//
 as the only compassionate One.

O Ma - ster of all, incomprehensible Creator of hea - ven and earth!

By Your suffering on the Cross You have gained pas - sion - less - ness for me!

Accepting burial and a - ris - ing in glo - ry, You resurrected Adam

with Yourself by Your Al - mighty - y hand! Glory to Your rising

on the third day! By it You have granted us eternal

life and clean - sing of sins as the only com - pas - sion - ate One!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.
Amen.*

Tone 2

(for the Forefeast, by Anatolius)

She who is higher than the heavens
and more glorious than the Cherubim,
she who is held in greater honor than all creation,
she who by reason of her surpassing purity
became the vessel of the everlasting Essence,
today commends her most pure soul into the hands of her Son.//
With her all things are filled with joy, and she bestows great mercy on us.

She who is higher than the heav - ens and more glorious than the Cher - u - bim,

she who is held in greater honor than all cre - a - tion,

she who by reason of her surpassing pu - ri - ty

became the vessel of the everlasting Es - sence,

to - day commends her most pure soul into the hands of her Son.

With her all things are filled with joy, and she bestows great mer - cy on us.

St. Simeon's Prayer (p. 25)

(at Great Vespers)

Tone 8

Troparion

(Resurrection)

(Resurrectional Troparion – Tone 8)

You descended from on high, O Merciful One!

You accepted the three day burial to free us from our sufferings!//

O Lord, our Life and Resurrection, glory to You!

You de - scend - ed from on high, O Mer - ci - ful One!

You ac - cept - ed the three - day burial to free us from our suf - fer - ings!

O Lord, our Life and Re - sur - rec - tion: Glo - ry to You!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 4

Troparion

(Forefeast)

(Troparion for the Forefeast – Tone 4)

Dance with joy, O peoples!

Clap your hands with gladness!

Gather today with fervor and jubilation;

sing with exultation!

The Mother of God is about to rise in glory,

ascending from earth to heaven.//

We ceaselessly praise her in song as truly Theotokos.

Soprano
Alto
Tenor
Bass

Dance with joy, O peo - ples! Clap your hands with

glad - ness! Gather today with fervor and jubi - la - tion;

sing with exul - ta - tion. The Mother of God is about

to rise in glo - ry, ascending from earth to heav - en.

We ceaselessly praise her in song as truly Theo - to - kos.

Then, the dismissal (p. 26)

(at the Divine Liturgy)

Tone 8

Troparion

(Resurrection)

(Resurrectional Troparion – Tone 8)

You descended from on high, O Merciful One!

You accepted the three day burial to free us from our sufferings!//

O Lord, our Life and Resurrection, glory to You!

Two staves of piano accompaniment in G major, 4/4 time. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The lyrics are: "You de - scend - ed from on high, O Mer - ci - ful One!"

Two staves of piano accompaniment in G major, 4/4 time. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The lyrics are: "You ac - cept - ed the three - day burial to free us from our suf - fer - ings!"

Two staves of piano accompaniment in G major, 4/4 time. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand. The lyrics are: "O Lord, our Life and Re - sur - rec - tion: Glo - ry to You!"

Tone 4

Troparion

(Forefeast)

(Troparion for the Forefeast – Tone 4)

Dance with joy, O peoples!

Clap your hands with gladness!

Gather today with fervor and jubilation;

sing with exultation!

The Mother of God is about to rise in glory,

ascending from earth to heaven.//

We ceaselessly praise her in song as truly Theotokos.

Four staves of vocal parts: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The music is in G major, 4/4 time. The lyrics are: "Dance with joy, O peo - ples! Clap your hands with".

glad - ness! Gather today with fervor and jubi - la - tion;
sing with exul - ta - tion. The Mother of God is about
to rise in glo - ry, ascending from earth to heav - en.
We ceaselessly praise her in song as truly Theo - to - kos.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 4

Kontakion

(Forefeast)

(Kontakion for the Forefeast – Tone 4)

Today the universe dances with joy at your glorious memorial,

and cries out to you, O Mother of God://

“Rejoice, O Virgin, pride of Christians!”

Soprano
Alto

Tenor
Bass

Today the universe dances with joy at your glorious

me - mo - ri - al, and cries out to you, O Moth - er of

God: "Rejoice, O Virgin, pride of Chris - tians!"

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 8

Kontakion

(Resurrection)

(Resurrectional Kontakion – Tone 8)

By rising from the tomb, You raised the dead and resurrected Adam.

Eve exults in Your Resurrection,

and the world celebrates Your rising from the dead, O greatly Merciful One!

By ri-sing from the tomb, You raised the dead and resurrect-ed A - dam.

Eve ex-ults in Your Re-sur-rec - tion. And the world ce - le - brates Your

rising from the dead, O great - ly Mer - ci - ful One!

(then, p. 83)

Tone 8**Prokeimenon***(Resurrection)**Prokeimenon, Tone 8**Deacon: Let us attend! Priest: † Peace to all!**Reader: And with your spirit!**Deacon: Wisdom!**Reader: The Prokeimenon, in the 8th Tone: Pray and make your vows before the Lord, our God!**People: Pray and make your vows before the Lord, our God!*
*Reader: In Judah God is known; His name is great in Israel.**People: Pray and make your vows before the Lord, our God!!*
*Reader: Pray and make your vows ...**People: ... before the Lord, our God!*
*Deacon: Wisdom!***Epistle: (128) 1 Corinthians 3:9-17****Reader: The Reading from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians.***Deacon: Let us attend!*

Reader: Brothers and sisters, we are God's co-workers! You are God's field, God's building. According to the grace of God which was given to me, as a wise master builder, I have laid a foundation, and another builds on it. But let everyone be careful how he builds on it! As it is, no one can lay any other foundation than the one that has already been laid, which is Jesus Christ. But as one builds on that foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, or stubble, each person's work will be revealed. Certainly, the Day will make it manifest, because it is revealed in fire; and the fire will test everyone's work. If what someone has built on the foundation remains, then a reward shall be received. On the other hand, if someone's work is burned, it will be lost, but that person shall be saved, as through fire.

Do you not know that you are a sanctuary of God, and that God's Spirit lives in you? If anyone destroys God's sanctuary, God will destroy him because God's sanctuary is holy, and this is what you are!

*Priest: † Peace to you who read!**Alleluia: Tone 8*

*Reader: **And to Your spirit.** In the 8th Tone: Alleluia! Alleluia! Alleluia!*

People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Reader: Come, let us rejoice in the Lord! Let us make a joyful noise to God our Savior!

People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Reader: Let us come before His face with thanksgiving; let us make a joyful noise to Him with songs of praise!

People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Gospel: (59) Matthew 14:22-34

Page 80

*Priest: The reading from the Holy Gospel according to St. **Matthew.***

People: Glory to You O Lord, Glory to You.

Priest: At that time, Jesus made his disciples get into the boat and told them to go ahead of him to the other side, while he would send the crowds away. After he had sent the people away, he went up into the mountain by himself in order to pray. When evening came, he was there alone. But the boat was now in the middle of the sea, distressed by the waves, because the wind was against it. In the fourth watch of the night, Jesus came to them, walking on the sea. When the disciples saw him walking on the sea, they were troubled and said, "It is a ghost!" and they cried out in fear. But at once, Jesus spoke to them, saying "Take heart! It is I! Do not be afraid."

Peter answered him and said, "Lord, if it is you, tell me to come to you upon the waters."

And Jesus said, "Come!"

Peter stepped down from the boat and walked on the waters to come to Jesus. But when he saw that the wind was strong, he became afraid and beginning to sink, he cried out, saying, "Lord, save me!"

Immediately, Jesus stretched out his hand, took hold of Peter, and said, "You of little faith, why did you doubt?" When they got up into the boat, the wind ceased. Those who were in the boat came forward and expressed adoration to him, saying, "You are truly the Son of God!"

When they had crossed over the lake, they arrived in the land of Gennesaret.

People: Glory to You O Lord, Glory to You.

Sermon

(then p. 89)